

ITALIANO

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto. **ISTRUZIONI D'USO**

Indossare i guanti con mani pulite e asciutte. Controllare lo stato dei guanti prima e dopo ogni uso (controllare la presenza di strappi e/o lacerazioni). Si raccomanda di verificare che i guanti siano adatti per l'uso che si intende farne. I risultati dei test di laboratorio (indicati sull'etichetta CE) dovrebbero aiutare nella scelta dei guanti, ma siate consapevoli che le reali condizioni d'uso non possono essere simulate esattamente. I valori di protezione contro rischi meccanici si riferiscono solamente all'area del palmo della mano. Possono esserci diversi livelli di protezione nelle restanti parti del guanto, a causa di diversi materiali utilizzati nella costruzione (es. il dorso del guanto non ha le stesse proprietà protettive del palmo). Non utilizzare questi guanti quando sussista il rischio di impigliamento in macchine in movimento. Per ottimizzare la protezione, in alcuni casi può rendersi necessario utilizzare i guanti in combinazione con altri dispositivi di protezione. In questi casi, prima di procedere con l'attività che comporta il rischio, contattate C.A.M.P. spa in modo da assicurarsi che i dispositivi di protezione aggiuntivi siano compatibili e adatti per la vostra applicazione.

MANUTENZIONE

Pulizia: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

Non riparare guanti danneggiati. Nel caso in cui i guanti siano danneggiati, non saranno in grado di offrire un livello di protezione ottimale e devono quindi essere immediatamente sostituiti. Non usare mai guanti danneggiati.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi o oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati. danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale soccorso in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

ENGLISH

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

INSTRUCTIONS FOR USE

Put the gloves on clean dry hands. Inspect the gloves before and after each use (i.e. check for tears and/or snags). It is recommended to verify that the gloves are suitable for the intended use. The results of the laboratory tests (indicated on the CE label) should help when selecting the right kind of glove, but be aware that actual conditions of use cannot be exactly simulated. Levels of protection for mechanical handling relate to the palm area only. There may be different level of performance across the different parts of the gloves, due to different materials used (i.e. back of the glove does not have the same protection properties of the palm). Do not use when there is the risk on entanglement by moving machine parts. To optimize protection, in some cases it may be necessary to use these gloves with other suitable protective equipment. In this case, before carrying out the risk related activity, contact C.A.M.P. spa in order to make sure that additional protective equipment is compatible and suitable for your application.

MAINTENANCE

Cleaning: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat or sunlight. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

Do not repair damaged gloves. If gloves are damaged, they will not provide the optimum level of protection and therefore they should be immediately replaced. Never use damaged gloves.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

FRANCAIS

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : **lisez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Portez les gants sur des mains propres et sèches. Vérifiez les gants avant et après chaque utilisation. (Exemple : vérifiez les coupures et/ou les déchirures). Il est recommandé de vérifier que les gants sont compatibles avec l'utilisation que l'on en fait. Les résultats des tests de laboratoire (indiqué sur le label CE) peuvent vous aider à sélectionner le bon type de gant mais, soyez conscient que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être reproduites en laboratoire. Les niveaux de protection indiqués concernent uniquement la paume. Il peut y avoir des niveaux de protection différents sur les autres parties du gant, à cause des différents matériaux utilisés (par exemple le dos de la main n'a pas les

mêmes propriétés de protection que la paume). Ne pas utiliser les gants lorsqu'il y a un risque d'avalanche dans une machinerie en mouvement. Dans certains cas, afin d'optimiser la protection, il est nécessaire d'utiliser ces gants avec des protections complémentaires adaptées. Dans ce cas, avant la mise en œuvre d'une telle situation à risque, il est nécessaire de contacter C.A.M.P. spa pour s'assurer que l'équipement complémentaire est compatible et adapté à cette activité.

ENTRETIEN

Nettoyage : laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 ° C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. **Température :** Garder ce produit en dessous de 80 ° C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Agents chimiques:** Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. Ne pas réparer des gants endommagés. Si les gants sont endommagés, ils ne fournissent pas le niveau optimal de protection et par conséquent, ils devraient être immédiatement remplacés. Ne jamais utiliser des gants endommagés.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

RESPONSABILITE

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, si vous n'utilisez pas cet équipement.

GARANZIA 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

DEUTSCH

Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren.** Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Handschuhe nur mit sauberen und trockenen Händen anziehen. Den Zustand der Handschuhe vor und nach jedem Gebrauch überprüfen (auf Risse prüfen). Sich vergewissern, dass sich die Handschuhe für den beabsichtigten Gebrauch eignen. Die Ergebnisse der Labortests (auf dem CE-Etikett angegeben) sollten bei der Auswahl der Handschuhe helfen. Es ist jedoch anzumerken, dass die realen Gebrauchsbedingungen nicht exakt simulierbar sind. Die Schutzwerte gegen mechanische Gefahren beziehen sich ausschließlich auf den Handflächenbereich. Aufgrund des Einsatzes verschiedener Materialien bei der Herstellung (z.B. hat der Handschuhrücken nicht die gleichen Schutzigenschaften wie die Handfläche) können in den verbleibenden Handschuhbereichen unterschiedliche Schutzstufen vorliegen. Bei einer Verfanggefahr in sich bewegendem Maschinen dürfen diese Handschuhe nicht verwendet werden. Zur Optimierung des Schutzes ist in einigen Fällen das Tragen der Handschuhe in Kombination mit weiteren

Schutzvorrichtungen erforderlich. In diesen Fällen ist vor der Aufnahme der Tätigkeit, die diese Gefahr mit sich führt, C.A.M.P. SpA zu kontaktieren, um sicherzustellen, dass sich die zusätzlichen Schutzvorrichtungen für Ihre Anwendung eignen und kompatibel sind.

WARTUNG

Reinigung: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. **Temperatur:** Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. **Chemische Substanzen:** Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. Beschädigte Handschuhe nicht reparieren. Sie garantieren keinen optimalen Schutz und sollten daher sofort ersetzt werden. Niemals beschädigte Handschuhe verwenden.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa - Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

DREI-JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

ESPAÑOL

Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Leer y conservar estas instrucciones.** En caso de pérdida puede descargar las instrucciones de la web **www.camp.it**. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país de uso del producto.

INSTRUCCIONES DE USO

Ponerse los guantes con las manos limpias y secas. Controlar el estado de los guantes antes y después de cada uso (comprobar que no presenten roturas o desgarres). Es importante asegurarse de que los guantes sean adecuados para el uso que se pretende darles. Los resultados de las pruebas de laboratorio (indicados en la etiqueta CE) deberían ayudar en la elección de los guantes, pero hay que ser conscientes de que las condiciones reales de uso no pueden simularse con exactitud. Los valores de protección contra riesgos mecánicos se refieren únicamente a la zona de la palma de la mano. En las demás partes del guante, los niveles de protección pueden ser distintos, a causa de los distintos materiales utilizados en la construcción (p.ej., el dorso del guante no tiene las mismas propiedades protectoras que la palma). No utilizar estos guantes si existe riesgo de pillarse en máquinas en movimiento. Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario

utilizar los guantes en combinación con otros dispositivos de protección. En esos casos, antes de efectuar la actividad que comporta el riesgo, consultar con C.A.M.P. spa a fin de asegurarse de que los dispositivos de protección añadidos sean compatibles y adecuados para el uso al que se destinen.

MANTENIMIENTO

Limpieza: aclarar con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplicar calor directo. **Temperatura:** mantenga este producto siempre por debajo de 80°C para que no pueda quedar afectado el funcionamiento de este producto. **Sustancias químicas:** retirar el producto de servicio en caso de que haya estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburantes, que puedan alterar las características del producto.

No reparar guantes que hayan sufrido daños. Si presentan daños, los guantes no podrán ofrecer un nivel de protección ideal, por lo cual deben sustituirse inmediatamente. Nunca usar guantes que presenten daños.

ALMACENAJE

Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto de marca CAMP. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que se utiliza sólo para la actividad para la que ha sido diseñada y de aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

NEDERLANDS

Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies verloren bent kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt wordt.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Draag de handschoenen aan schone, droge handen. Inspecteer de handschoenen voor en na ieder gebruik (bijvoorbeeld op scheuren en halen). Het wordt aanbevolen om te controleren dat de handschoenen geschikt zijn voor het bedoelde gebruik. De resultaten van de testen door het laboratorium (aangeduid op het CE label) dienen ervoor om de juiste keuze naar soort handschoenen te kunnen maken, doch ben u ervan bewust dat werkelijke omgevingsfactoren niet altijd gesimuleerd kunnen worden. Niveaus van bescherming voor mechanisch gebruik zijn alleen gerelateerd tot de zone van de handpalm. Er kunnen verschillende niveaus van prestatie aanwezig zijn over de diverse delen van de handschoenen, dit door de verschillende gebruikte materialen (bijv. de bovenzijde van de handschoen biedt niet de gelijke bescherming als de zijde van de handpalm). Gebruik de handschoenen niet waar risico bestaat op verstrikken door bewegende machinedelen. Om de bescherming te optimaliseren, kan het in bepaalde gevallen noodzakelijk zijn om de handschoenen te gebruiken in combinatie met andere geschikte beschermende middelen. Indien dit het geval is, en alvorens de risico gerelateerde activiteit uit te voeren, dient u contact op te nemen met C.A.M.P. Spa. Om zeker te stellen dat de additionele beschermende middelen compatibel zijn voor uw beoogd gebruik.

February 2016 - Rev.3 - © C.A.M.P. S.p.A.

GARANZIA 3 ANNI
3 YEAR GUARANTEE
GARANTIE 3 ANS
GARANTIE 3 JAHRE
GARANTIA 3 AÑOS
3 JAAR GARANTIE
3—AÑOS GARANTIA
3 ANS GARANTI
3 ГОДА ГАРАНТИИ

i

CAMP
is a brand owned by **CAMP SPA**

CONCEZIONE ARTICOLI
MONTAGNA PREMANA
Via Roma, 23
23834 Premana (LC) ITALY

Tel. +39 0341 890117
Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

CE
EN 388:2003

EAC
Made in Pakistan

TECHNICAL ADVENTURE EQUIPMENT
SINCE 1889

